

## **Yohannisa Ajjuta**

### **Giddo qofa**

Yohannisa ajjutay xaafettiday ammanizayti Yesus Kirstoosi istas Goda gididayssa eridi ammanida gish goodetethinne waayey ista bolla gakkida wodenna. Xaafezi maxaafaza nababizayti ba hidota qanxonta mala ista minthethanassinne bena gakkida goodeteththaninne meto garsan isti ba ammanon minni eqqana mala minthethanassa.

Ha maxaafan dariza baggay daro dumma dumma oyketi diza ajjutata issi bolla gath oykkides; ajjutatika he wode diza ammaniza asay eranaas dandayizazi gidishin hanko asas qas gelonta xuura gididi shiiqida leemiso malan shiiqida yo7okko. Shiri shiri yexxiza mala maxaafazas waanna qofati dumma dumma ajjutata baggara dumma dumma medhan zaareti zaareti shiiqida. Ha maxaafaza birsheththi dumma dumma gidikkokka izas ayfe qofay qas qonce. Hessika Xoossi Goda Yesusa baggara nam7anthoy baynda ogera Xala7era iza morketa wursi xoonana. He xoonozikka wuridaappe guye baas ammanettida ba laggetas izi ooratha salonne ooratha biitta anjo laatisana gizayssa.

*Ha maxaafay oykkida kumeththa qofa*

Geloso 1:1-8

Koyro beettida ajjuta 1:9-20

Laapun Woosa Keeththatas yedettida kiitata  
2:1-3:22

Maxaafazanne laapun maatameta 4:1-8:1  
 Laapun xurumbata 8:2-11:19  
 Dawezanne nam7u do7ata 12:1-13:18  
 Dumma dumma ajjutata 14:1-15:8  
 Xoossa hanqo xu7ata laapunata 16:1-21  
 Babiloone kundeth, do7aza wordo nabetanne  
 dabulosa Xooneteth 17:1-20:10  
 Wursetha pirda 20:11-15  
 Ooratha salo, ooratha Biittanne ooratha  
 Yerusalame 21:1-22:5 Kuushsha qofa 22:6-  
 21

<sup>1</sup> Hayssi ajjutazi mata wode biitta bolla hananayssa baas ooththizayta bessana mala Xoossi Yesus Kirstoosas immidayssa. Yesus Kirstoosikka ba kiitancha kiittidi ba oosanchaza Yohannisas hayssa ajjutaza qoncisides. <sup>2</sup> Yohannisikka Xoossa qaala gishshinne Yesus Kirstoosi tamarsida tuma gish qasseka izi ba ayfen beyidayssakka wursi markattides. <sup>3</sup> Hayssi wurikka hananay mata woden gidida gish hayssa tinbite qaala nababiza asi anjettidade. Hessathoka tinbite qaala siyizaytinne ha tinbite qaala xaafettidayssa poli ooththizayti isti anjettidayta.

*Iisiyan diza laapun Woosa Keeththatas kiit-tida saroka*

<sup>4-5</sup> Iisiyan diza laapun Woosa Keeththatas Kasekka dizayssafe, ha7ikka dizayssafenne, \* burokka yaana Xoossafe iza alga sinthan diza laapun ayanatappe hessathoka hayqoppe denthan bayra gididayssafe, ha biitta kawotas

---

\* 1:4-5 Kessa 3:14; Ajju 4:5

kawonne ammanettida marka gididayssafe, nuna siiqizayssafenne ba suuthan nuna nu nagarappe geeshshida Yesus Kirstoosappe kiyatethinne sarotethi intes gido. \* <sup>6</sup> Nuni Yesus Kirstoosa aawa Xoossas ooththana mala nuna izi kawotanne Qeeseta kessida Yesus Kirstoosas bonchoynne wolqay mernappe merna gakkanaas izas gido! Amiin. \*

<sup>7</sup> Hekko izi saloppe shaarara gita bonchora yaana. Kase iza caddi wodhidaytikka attonta asi wurikka iza beyana. Biitta bolla diza dereyka wurikka iza gish yeekkana. Hayssi ha yo7ozi tumukko! Amiin. \*

<sup>8</sup> Kasekka, ha7ikka dizayssi buroppeka Yaanayssi wursi dandayiza Goda Xoossi “Alfayne Oomegay, Koyroyenne Wurseththi tana” gees.\*

### *Kirstoosi ajjutan qoncishin*

<sup>9</sup> Tani Yesusa waayeza iza kawoteththa qasseka iza dandayan intenara issife gidida ta inte ishaya Yohannisi Xoossa qalaninne Yesusas markattida gish qashetada Fiiximo geetettiza abba giddon diza dere daarin days. <sup>10</sup> Tani Goda gallas Xillo Ayanan dhisko mala coo liphphi gishin dinke giirissa malay gita giiris taappe guyera, <sup>11</sup> “Neni beyizayssa waraqatan xaafada laapun Woosa Keeththatas heytikka Epesoones, Samerneeses, Phergamoones, Tiyaxiroones,

---

\* **1:4-5** Isa 55:4; Maza 89:27    \* **1:6** Kessa 19:6; Ajju 5:10    \* **1:7** Dane 7:13; Mato 24:30; Mar 13:26; Luqa 21:27; 1Taso 4:17; Zaka 12:10; Yoha 19:34,37    \* **1:8** Kessa 3:14

Sardeeses, Piladelfiyassinne Lodoqiyas yedda” gishin siyadis.

<sup>12</sup> Hessa taas ooni yootidakkonne erana gaada ta guye yuuya xeelliza wode xompe ista bolla woththiza worqafe oosettida laapun ballata beyadis.

<sup>13</sup> He ista bolla xompe woththiza ballata gidдон asa naa misatizade demmadis. Izikka hirki toho qirphe gakkiza aduussa may7o may7ides; tira bollakka worqa may7o may7ides.\*

<sup>14</sup> Iza hu7eyenne iza hu7e binanay qas booththa shach misatiza booththa suufe geetettiza katha mala. Iza ayfetikka tama laco misatetes.\*

<sup>15</sup> Iza tohoti tama bonqon qoxeti kezida xarqimala misatetes. Iza qaalaykka wolqama piissa haaththe giiriza mala giirees.\*

<sup>16</sup> Izi ba ushachcha kushen laapun xoolinteta oykkidi uttides. Iza duunappe nam7u baggara qara mashshay kezees. Iza ayfesoy awa arshe mala xolqetees.

<sup>17</sup> Tani hessa beyada hayqqida as misatada iza toho garsan kundadis. Izi qas ta bolla ba ushachcha kushe woththidi “Ne babbofa! Koyroyenne wursethi tana.\*

<sup>18</sup> Tani paxa days. Kase hayqqadiskoshin hekko tani hayssafe mer-naas paxa daana. Hayqo bollanne Si7ole bolla tani Goda.

<sup>19</sup> Hessa gish neni beyidayssa ha7i dizayssanne guyeppe hananayssa xaafa.

<sup>20</sup> Neni ta ushacha kushen beyida laapun xoolintetanne xompe ista bolla woththiza worqafe oosettida laapun ballata xuuray hekko hayssa. Laapun xoolin-

\* **1:13** Dane 7:13; 10:5 \* **1:14** Dane 7:9; 10:6 \* **1:15** Hizi 1:24;

43:2 \* **1:17** Isa 44:6; 48:12; Ajjuta 2:8; 22:13

teti laapun Woosa Keeththata kiitanchata. Xompe ista bolla woththiza laapun worqa ballati laapun Woosa Keeththata.

## 2

### *Efesoone Woosa Keeth*

<sup>1</sup> “Efesoonen Woosa Keeththa kiitanchas ‘Hayssi laapun xoolinteta ba ushachcha kushen oykkidadefenne ista bolla xompe woththiza laapun worqa ballata gidдон simeretizade fe yootetides. <sup>2</sup> Tani ne oosoza, dafeteththanne dandayakka erays. Neni qas iitata yegga aadhdhanas dandayontayssa Hawaareta gidonta dishe bana Hawaareta gizaytaka shaakada isti wordanchata gidoyssa ne gakka demmidayssa ta erays. <sup>3</sup> Neni dandayan minna eqqidayssanne ta suntha gish saletonta ne waaye beyidayssa ta erays. <sup>4</sup> Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishi dees. Hessika neni kase ne siiqoza aggadasa. <sup>5</sup> Neni kase ay mala dhoqason dashe ha7i qas ne waana kundidakkonne ane yuushsha qoppada maarotethan simma gela. Ne kase ooththiza beni ne oosoza zaara ooththa. Ne hessa wursa zaara ooththonta ixkiko ta neeko yaana. Neni maarotethan gelonta ixkiko ne xompe iza bolla woththiza balla he izi dizasoppe ta denthayichana. <sup>6</sup> Gido attin ta nena galatiza issi miishi dees. Hessika tani ixiza Niqola bagga asa ooso nekka ixkadasa.

<sup>7</sup> “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey wurikka siyo! ‘Xoonidadey Xoossa Gan-nate gidдон diza de7o mitha ayfe maana mala ta ooththana.’

### *Samarneese Woosa Keeththa*

<sup>8</sup> “Samarneese Woosa Keeththa kiitanchas, hayssi koyronne wurseth gididayssafe kase hayqqidayssafenne ha7i qas paxa dizayssafe yootetidaza. \* <sup>9</sup> Tani ne waayezanne ne manqotetha erays. Gidikkoka neni dureko. Ayhuda gidonta dishe bana nuni Ayhudakko giza Xala7e maabara gididayti heyti ne sunth mooroyssa ta erays. <sup>10</sup> Buro sinthafe ne bolla gakkana metos babbofa. Inte paacettana mala intefe issi issi as dabuloosi qasho keeththe gelthana. Tammu gallas gakkanaas inte waaye beyanashin ne hayqqana gakkanaas ammanettidada gida. Tani nees merna de7o aklile hista immana.

<sup>11</sup> “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey siyo! xoonidadey nam7antho hayqon qohetenna” ga xaafa gides. \*

### *Phergamoone Woosa Keeththa*

<sup>12</sup> Phergamoone Woosa Keeththa kiitanchas “Hayssi nam7u baggara qara mashsha oykkidayssafe yootetidaza. <sup>13</sup> Neni Xala7e algay diza-son dizayssa tani erays. Gido attin neni ta suntha lo7etha oykkadasa. Ne tana ammanizayssa aggabeyka. Taas ammanettida marka gidida Antiphasi Xala7ey diza inte kataman asa kushen hayqqida wodekka ne tana ammano agabeyka. <sup>14</sup> Gidikkoka ta nena kadhiza issi miishi ne bolla dees. Hessika Bala7ame timirte oykkida issi issi asati inte giddon deettes. Hessi Bala7amey Isra7eele asay eeqas yarshettida kath miidinne

---

\* **2:8** Isa 44:6; 48:12; Ajjuta 1:17; 22:13      \* **2:11** Ajjuta 20:14; 21:8

layma laymatidi dhuphattana mala Baalaqe zori-dade. \* <sup>15</sup> Hessathoka Niqola bagga asata timirte oykkida asatikka inte gidдон deettes. <sup>16</sup> Hessa gish maarotethan gela; akkay giikko tani ellesada neeko baada nena ta duunappe keziza mashsha misatiza qaalara olana.

<sup>17</sup> “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizadey siyo! Xoonidades ta qotan diza man-nafe immana. Izi taas gididayssa bessanas iza bolla ooratha sunthi xaafetida booththa shuch izas ta immana. Hessaka ekkidadefe attin hara asi oonikka erenna. \*

### *Tiyaxiroone Woosa Keeththa*

<sup>18</sup> “Tiyaxiroone Woosa Keeththa kiitanchas hizga xaafa ‘Hayssi tama laco misatiza ayfeti dizaddefenne bonqida taman geli qoxeti kezida xarqimala misatiza tohoti dizadefe Xoossa naappe kiitettidaza. <sup>19</sup> Tani ne oosonne ne siiqo, ne ammanonne ne haggazo, ne dandayan minnoyssakka erays. Kase oosozappe guyeyssi aadhdhizayssaka ta erays. <sup>20</sup> Gido attin ta nena kadhiza miishi dees. Hessika bana ‘Ta nabe’ giza taas ooththizayti layma laymatana malanne eeqas yarshetida kath maana mala iza tamarsada baleththadus. \* <sup>21</sup> Iza maarotethan gelana mala ta izis wode immadisshin, iza qas ba laymatethafe simmanas koyabeykku. <sup>22</sup> Hessa gish ta izo waaye alga bolla yeggana. Izira ooththida asati ba iita

\* **2:14** Tay 22:5,7; 31:16; Zaare 23:4; Tay 25:1-3  
16:14-15; 16:33-34; Yoha 6:48-50; Isa 62:2; 65:15  
16:31; 2Kawo 9:22,30

\* **2:17** Kessa  
\* **2:20** 1Kawo

oosoppe maarotethan simonta ixikko izira issife laymatida ubbata bolla gita meto ta ehana. <sup>23</sup> Tani izi nayta hayqon qaxayana. Woosa keeththati wurikka asa qofanne asa amo shaaka erizay tana gididayssa erana. Tani intes issas issas izaade ooso mala immana.

<sup>24</sup> “Tiyaxiroonen dizaytas intessinne hayssa iita timirte tamarontaytas ubbas hessathoka issi issi ‘Xala7es hayssi ciimma xuura’ geetettizayssa kaallontayta intena tani hara tooho toossikke. <sup>25</sup> Gidikkoka ta hee baana gakkanaas intes dizaz wursi minthi oykkite. <sup>26</sup> Xoonidadessinne ta ooson wurseth gakkanaas minnizades Ayzaabeta bolla ta godateth immana. <sup>27</sup> Izi ista birata guufera haarana. Urqafe medhetida miisha mala izi bukkidi liiqisana. Hessi he godateththayka tani ta Aawappe ekko godateththa mala. <sup>28</sup> Ta izas wonta bolla keziza xoolinteza immana.’ <sup>29</sup> Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizay wuri siyo!” gaada xaafa gides.

### 3

#### *Sardeese Woosa Keeththa*

<sup>1</sup> Sardeese Woosa Keeththa kiitanchas, “Hayssi Xoossa Ayana laapunatappenne xoolinteta oykkidadefe yootettidaza. Ta ne ooso erays. Neni sunthan paxa daasa shin qas hayqqadasa. <sup>2</sup> Beegga! Hayqqana matidayssanne nees wurashe guuth atida wolqayo zaara mintha. Tani ta Goda sinthan ne oosoy kumeth gidin beyabeekke. <sup>3</sup> Hessa gish neni ay mala timirte ekkidakkone ne siyoyssa yuusha qopanne naaga. Maarotethanka gela; neni beeggonta aggiko qas ta kayso mala



ne qopponta putu gaana. Ta ay saaten neeko yaanakonne ne erakka. \* 4 Gido attin ba may7o tunisontayti Sardeesen guutha asati ne-nara deettes. Heyti bootha may7o may7anayssi istas bessiza gish isti booththa may7o may7idi tanara baana. 5 Xoonidadey istathoka bootha may7o may7ana. Izaade sunth tani ta Aawa sinthaninne kiitanchata sinthan erisana. De7on dizayta sunthi xaafetida de7o mazgabappe quccikke.\*

6 “Ayanay Woosa Keeththatas gizayssa haythi dizaddey siyo!”

### *Filadelfiya Woosa Keeththa*

7 Filadelfiya Woosa Keeththa kiitanchas “Hayssi geeshshinne tumancha gididayssafe Dawute keeththa qulpe oykkidayssafe yootetidayssa. Izi doydayssa oonikka gordenna. Izi gordidaz oonikka doyenna. \* 8 Tani ne ooso erays; hekko oonikka gordanas dandayonta doya penge ne sinthan woththadis; ne wolqay guuth gididayssa ta erays; gidikkoka ne ta qaala naagadasa; ta sunthaka ne kadabeykka. 9 Hessa gish baas Ayhuda gidonta dishe bana Ayhuda gizayti heyti Xala7e maabarappe gidida wordoti yiidi ne toho bolla kundana mala ta ooththana. Tani nena siiqidayssa isti erana mala ta ooththana. 10 Neni dandayizadde gida gaada ta nees yooto qaala ne naagida gish takka buro biitta bolla diza asa paacanaas kumeththa alame bolla yaana

\* 3:3 Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 16:15

\* 3:5 Kessa

32:32-33; Maza 69:28; Ajju 20:12; Mato 10:32; Luqa 12:8  
Isa 22:22; Iyo 12:14

\* 3:7

waayeza gallassafe ta nena naagana. <sup>11</sup> Hekko ta eeson yaana. Ne aklile oonikka ekkonta mala nees dizaz lo7etha oykka. <sup>12</sup> Xoonidade tani ta Goda Xoossa Keeththan tuus ooththana. Izi heeppe mulekka kezenna. Ta Goda sunthinne ta Goda katamaza sunthikka ta iza bolla xaafana. Hanna katamaya saloppe ta Goda achchafe wodhdhana ooratha Yerusalamene. Takka ta ooratha suntha he izaade bolla xaafana.\*

<sup>13</sup> “Ayanay Woosa Keeththas yootizayssa hayth dizaddey siyo!

### *Lodoqiya Woosa Keeththa*

<sup>14</sup> “Lodoqiya Woosa Keeththa kiitanchas ‘Hayssi amiin’ gidayssafe tumu ammanettida marka gididaddefe Xoossa medhetethi wuri izappe bettidadefe yootetidaza.\* <sup>15</sup> Tani ne ooso erays. Neni irxa woykko misha gidakka. Neni irxa woykko misha gididakko lo7okkoshin. <sup>16</sup> Irxa woykko miisha gidonta ne coo donbola gidida gish ta nena ta duunappe kessa cuttana gays. <sup>17</sup> ‘Ta durekko; taas daro haaroy dees; taas aykkoykka paccibenna’ gaasa shin ne qas gilqa; aykkoy baynda hiyeesa, manqo, qooqenne ne kallo dizadde gididayssa erabeekka. <sup>18</sup> Ne dure gidana koykko taappe taman paacetida worqa shammana mala neni ne kallotetha yeellatetha kammanas booththa may7o may7ana malanne xeellanaska dandayana mala ayfe dhale shammada ne tiyettana mala ta nena zorays. <sup>19</sup> Tani ta dosizayta wursa hanqayssinne qaxayays; hessa gish neni minna; maarotethanka

---

\* **3:12** Ajju 21:2; Isa 62:2; 65:15      \* **3:14** Leem 8:22

gela. \* <sup>20</sup> Hekko! Tani pengen eqqada xeygays; oonikka ta qaala siydi ba pengeza taas doykkko ta izakko gelada izaadera maana. Izaadeyka tanara maana. <sup>21</sup> Tani xoonada ta Aawara iza algan uttidayssatho xoonidadey tanara issife ta alga bolla ta uttissana.

<sup>22</sup> “Ayanay Woosa Keeththatas gizaayssa hayth dizay siyo!” ga xaafa gides.

## 4

### *Salon diza goynno woga*

<sup>1</sup> Hessaf guye tani salon doya diza penge beyadis. Tani koyro siyiday dinke giirisa mala giiris “Haa pude keza, buroppe hanana miishata ta nena bessana” gides. <sup>2</sup> Tani heerakka Ayanan liphphi gaada salon diza alga beyadis. He algaza bollaka issadey uttides. <sup>3</sup> He alga bolla uttidayssa medhay Iyasiphidenne Serdinoone inqu misatiza algaza yuuyi aadhdhidi Margide geetettiza inqu misatiza zuullay dees. <sup>4</sup> Hessathoka he algaza yuuyi aadhdhida nam7u tammanne oyddu algati deettes. He algata bolla qas booththa may7o may7idi ba hu7e bolla worqa aklile woththida nam7u tammanne oyddu cimati uttida. <sup>5</sup> He algafe qas wolqanthinne daada giiris kezees. He alga sinthan poo7iza laapun xompeti deettes. Heytikka Xoossa Ayana laapunata. \* <sup>6</sup> He alga sinthan geesh milxi gida xolqiza mastoote misatiza abbay dees. Iza gidдон alga yuushon daro ayfera diza oyddu do7ati deettes. <sup>7</sup> Koyro

---

\* **3:19** Leem 3:12; Ib 12:6      \* **4:5** Kessa 19:16; Aju 8:5; 11:19; 16:18; Hizi 1:13; Aju 1:4; Zaka 4:2

do7azi gaammo misatees. Nam7anthozi qas boora misatees. Heedzdzanthoza ayfesoy asa ayfeso misatees. Oydanthozi qas piradhiza golle kafo misatees. <sup>8</sup> He oyddu do7ati issoy issoy usuppun qefera deettes. Qefeta yuushoninne qefeta giddon ayfey kumides. Isti qammanne gallas, “Geeshshawu! Geeshshawu! Geeshshawu! Wursa dandayiza Godo! Kasekka ha7ikka dizayso, burokka yaanaysso guussafe shempi erettenna.”\*

<sup>9</sup> He do7ati he alga bolla uttidayssassinne mernappe merna gakkanaas dizayssas gitateth, bonchonne galataka shiishshiza wode ubban, <sup>10</sup> nam7u tammanne oyddu cimati mernappe merna gakkanaas diza ba alga bolla uttidayssa sinthan gupannidi izas goynnettes. Ba akliletaka he alga sinthan woththidi,

<sup>11</sup> “Nu Goda Xoosso,  
 Neni wursa medhdhida gish  
 Medheetethi wurikka  
 medhetidayne  
 shempora dizay ne shenen gidida gish  
 gitateththi, bonchoynne wolqayka nees  
 bessees” gida.

## 5

### *Dorsazanne iza maxaafa*

<sup>1</sup> He alga bolla uttidayssa ushachcha kushe qaa7a garsaninne bolla baggara xaafeti uttida laapun maatamen gordettida issi xaaxeti uttida maxaafa beyadis. <sup>2</sup> Issi mino kiitancha dayssi

---

\* **4:8** Hizi 1:18; 10:12; Isa 6:2-3

gita qaalara “Hayta maatameta birshidi ha xaatha maxaafa doyanas bessizadey oonee?” gi haasayishin ta beyadis. <sup>3</sup> Gido attin salonka gidin woykko sa7a bolla woykko biittafe garsa bagganka he xaatha Maxaafa doyidi iza gidдон dizayssa xeellanaas dandayida asi oonikka bettibenna.

<sup>4</sup> Takka he xaatha maxaafa birshidi iza gidдо xeellanas bessizadey bettonta aggida gish daro yeekkadis. <sup>5</sup> He wode cimatappe issadey taas “Ne yeekkofa! Hekko Yuhuda bagga gidida Dawute zarkefe dendida gaammoy izi kase xoonides. Izi he xaatha Maxaafazanne he laapun maatameza do yanaas dandayees” gides.\*

<sup>6</sup> Hessafe guye alga bollan oyddu do7ata gidдон he cimata gidдонka shukettida dorsa misatizayssi eqqidayssa ta beyadis. He dorsazas laapun kaceynne laapun ayfey dees. He ayfetikka kumeththa alame kiitettida Xoossa Ayana laapunata. \* <sup>7</sup> He dorsay yiidine alga bolla uttidayssafe, ushacha kushen diza xaatha maxaafa ekides. <sup>8</sup> He xaatha maxaafaza ekkida mala oyddu do7atinne nam7u tammanne oyddu cimati he dorsa sinthan ba liiphen gupannida. Istika issoy issoy ba kushen diiththa mala miish oykkides. Hessathoka geeshshata woosa gidida izan exaney kumida worqa xaaro ba kushen oykki deettes.\*

<sup>9</sup> Ooratha yeth hizgi yexida

“Neni asa dumma dumma kochchafe,  
dumma dumma qaalan haasayizay-  
tappe,

---

\* 5:5 Medhe 49:9; Isa 11:1,10 \* 5:6 Isa 53:7; Zaka 4:10 \* 5:8 Maza 141:2

dumma dumma qommoftenne  
dumma dumma dereppe

Xoossas wozanaas ne shukettida gish  
he xaatha maxaafaza ekkanasinne  
maatametaka doyanaas bessizade  
gidadasa. \*

<sup>10</sup> Ne ista nu Goda Xoossas  
Kawotanne Qeeseta ooththadasa.

Istika biitta bolla kawotana.” \*

<sup>11</sup> Tani gede zaara xeellishin he algaza,  
do7atanne cimata yuuyi aadhdhida daro  
kiitanchata qaala giiris siyadis. Ista corateththay  
daro shiyaninne daro milonen qoodetees. \* <sup>12</sup> Isti  
daro gita qaalan “Ha shukettida dorsay wolqa,  
dureteth, erateth, minoteth, gitateth, bonchonne  
galata ekkanas bessees” gida.

<sup>13</sup> Salonka sa7a bollaka, biitfafe garsanka, abba  
giddon diza medhetetha ubban “Alga bolla ut-  
tidayssassinne dorsaas galatayenne dhoqatethi,  
bonchoynne wolqay mernappe merna gakkanaas  
izas gido!” gishin ta siyadis. <sup>14</sup> Oyddu do7atikka  
“Amiin” gida. Cimatikka ba liiphen gufannidi izas  
goynnida.

## 6

### *Laapun maatameta doyeteth*

<sup>1</sup> Hessafe guyekka he dorsay laapun  
maatametappe koyro maatameza doyishin  
ta beyadis. He oyddu do7atappe issoy dada  
guguntha mala qaalara “Haa ya!” gishin siyadis.

\* **5:9** Maza 33:3; 98:1; Isa 42:10

\* **5:10** Kessa 19:6; Aju 1:6

\* **5:11** Dane 7:10

<sup>2</sup> Qasseka booththa para beyadis. He paraza bolla ba kushen wondafe oykkidadey dees. Izas qas aklileyka imettides. Izikka xoonizade gididi xoonoppe gede xoonon baanas kezides. \*

<sup>3</sup> He dorsay nam7antho maatameza doйда mala nam7antho do7azi “Haa ya!” gishin ta siyadis.

<sup>4</sup> Qasseka hara xeeqa zo7o paray kezides. He para togidadey biitta bollafe saroteth dhayssana malanne asay ba garsan issoy issa wursana mala ooththisanas izas godatethinne wogga gita mashshay imettides. \*

<sup>5</sup> Dorsazi heedzdzantho maatameza doyin heedzdzantho do7azi “Haa ya!” gishin ta siyadis. Qasse karetha para beyadis. He para bolla uttidayssi ba kushen maka miish oykkides. \*

<sup>6</sup> Oyddu do7ata giddofe yida misatiza qaala siyadis; he giirissayka “Bagga kilo gidiza giste issades issi gallasa damoza; qasse issi kilo kumana sayso pace gidiza bangay issi gallasa damoza gido. Gido attin zaytenne woynе mith qohoppa” gishin ta siyadis.

<sup>7</sup> He dorsay oydantho maatameza doyin oydantho do7aza qaalay “Haa ya!” gishin siyadis. <sup>8</sup> Qasseka Cololo para beyadis. Para togidayssa sunthi hayqo geetettes. Iza qas duufoyy kaallees. Hayqoyenne Duufoyy biittafe sayso olan, gafan, boshaninne bazzo do7an wodhana mala godateththi istas imettides. \*

<sup>9</sup> Ichashantho maatameza izi doyin Xoossa qaala gishshinne ba markattida markatetha

\* **6:2** Zaka 1:7-8; 6:3,6      \* **6:4** Zaka 1:7-8; 6:2      \* **6:5** Zaka 6:2,6

\* **6:8** Hizi 14:21

gish hayqqidayta shempota yarsho yarshizasoza garsan beyadis. <sup>10</sup> Isti qas qaala dhoqu histidi “Geeshshanne tumancha Godawu! Neni biitta bolla diza asaa bolla pirdontaynne nu suutha gish ne halo kessontay ayide gakkanaassee?” giidi waassida. <sup>11</sup> Ista issas issas booththa may7oy imettides. Ista malatika buro hayqqana. Ista mala oosancha gidida ista lagettinne ista ishata qooday kumana gakkanaas isti guutha wodes shempidi takana mala istas yootetides.

<sup>12</sup> Hessafe guye he dorsay usupuntho maatameza doyin tani gede izakko xeelladis; hekko Biittay wolqama qaath qaaxides. Awa arshey asi kayos may7iza karetha may7o mala karexxides. Aginayka kumeththara suutha mala zo7adus. \* <sup>13</sup> Wolqama assura carkoy carkidi mitha ayfe qoqofiza mala saloppe xoolintey qoqofetides. \*

<sup>14</sup> Saloykka waraqata mala xaaxettidi kichchides. Zumatinne abba gidдон diza gadeti wurikka ba dizasoppe dhayichida.

\* <sup>15</sup> Biitta bolla diza kawoti biitta haarizayti, ola halaqati, dureti, wolqamati, ashkaratinne godati wurikka gongolo gidдонinne zumata garsan zaallata garsan qotetida. \* <sup>16</sup> Zumatanne zaallatakka “Nuna kammite! Alga bolla uttidayssa sinthafe, he dorsaza hanqofe nuna qottite.” \* <sup>17</sup> Wolqama hanqo gallassay gakkides. Iza oone dandayanay?” gida.\*

\* **6:12** Aju 11:13; 16:18; Isa 13:10; Iyu 2:10,31; 3:15; Mato 24:29;

Mar 13:24-25; Luqa 21:25 \* **6:13** Isa 34:4 \* **6:14** Aju 16:20

\* **6:15** Isa 2:19,21 \* **6:16** Hose 10:8; Luqa 23:30 \* **6:17** Iyu 2:11; Mil 3:2



## 7

*Xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa at-tameteth*

<sup>1</sup> Hessafe guye oyddu kiitanchata biitta bolla oyddu baggara eqqidayta beyadis. Istika biitta bolla gidin woykko abba bolla woykko mitha bolla ay carkoyka carkonta mala oyddu baggara yiza bosha carko wursi oykkida. \* <sup>2</sup> De7o Xoossa maatama oykkida hara kiitanchay awa arshey morkkiza baggara ha yishin ta beyadis. Biittanne abba qohanaas istas godatethi imettida oyddu kiitanchata ba qaala dhoqu histidi, <sup>3</sup> “Nuni nu goda oosanchata liiphe bolla maatame wothana gakkanaas biitta bolla gidin woykko abba gididon dizayta gidin woykko Mithata gidinka heytanta qohoppite” gi waassides. \*

<sup>4</sup> Takka maatamey ista bolla wodhdhidayta qooda siyadis. Isra7eele asaa kochcha ubbaafe maatamey ista bolla shocetidayta qooday xee-tanne oyddu tammanne oyddu shi asa. <sup>5</sup> Yuhuda qommofe maatamey ista bolla shocetidayti, tammanne nam7u shi,

Robeele qommofe tammanne nam7u shi,

Gaade qommofe tammanne nam7u shi,

<sup>6</sup> Aseere qommofe tammanne nam7u shi,

Niftaaleme qommofe tammanne nam7u shi,

Minaase qommofe tammanne nam7u shi,

<sup>7</sup> Simoona qommofe tammanne nam7u shi,

Lewe qommofe tammanne nam7u shi,

Yisakoore qommofe tammanne nam7u shi,

<sup>8</sup> Zaabiloone qommofe tammanne nam7u shi,

---

\* **7:1** Er 49:36; Dane 7:2; Zaka 6:5      \* **7:3** Hizi 9:4-6

Yoosefe qommofe tammanne nam7u shi,  
Biniyaame qommofe tammanne nam7u shi.

*Booththa may7o may7ida daro dere*

<sup>9</sup> Hessafe guye ta xeellishin qooday baynda daro derey dizayssa beyadis. Heytantika dereppe, dumma dumma qommofe, dumma dumma zarkefenne dumma dumma qaala haasayizaytappe shiiqetidayta. Heyti wuri booththa may7o may7idi zamba hayth ba kushen oykkidi alga sinthaninne dorsaza sinthan eqqida.

<sup>10</sup> Qaala dhoqu histidi “Atotethi alga bolla uttida nu Godappenne dorsazappekko!” gida.

<sup>11</sup> Iza kiitanchati wurikka iza algas, cimatanne oyddu do7ata yuuy aadhdi eqqida algaza sinthan gufannidi Xoossas goynnida.

<sup>12</sup> “Amiin! Sabay, gitateththi, erateththi, galatay, bonchoy, wolqayenne minotethi nu Godas Xoossas mernappe mernaas gido. Amiin!” gida.

<sup>13</sup> Cimata giddofe issadey taakko simmidi tana “Hayti booththa may7o may7idayti oonantee? Isti awappe yidaytee?” gides.

<sup>14</sup> Takka “Godawu! Ne eraasa” gadis. Izikka taas “Hayti wolqama waayeza kanthidi yidayta. Isti ba mayokka dorsa suuthan meeci geeshshida.

\* <sup>15</sup> Hessa gish Xoossa alga sinthan de7idi qammanne gallas iza keeththan izas ooththetes. Alga bolla uttidaysi ba bonchora beettidi istas kuwaso gidana. <sup>16</sup> Hayssafe guye isti gafettenna, saamot-tetenna; awa arshe seelaykka ista bochchenanne

---

\* **7:14** Dane 12:1; Mato 24:21; Mar 13:19

hombeyka ista hombenna. \* <sup>17</sup> Algazas giddo addan uttida dorsay ista heemizade gidana. Istaka gede de7o haaththa pultoy dizaso kaaletšana. Xoossi ista ayfeppe afuntha quccana” gides. \*

## 8

### *Laapuntho maatame doyeteth*

<sup>1</sup> Dorsay laapuntho maatameza doyin bagga saate gidizayssa keena saloy co7u gides. <sup>2</sup> Xoossa sinthan eqqiza laapun kiitanchata tani beyadis. He asataska laapun dinkey imettides.

<sup>3</sup> Exaane izan cuwasiza worqaf oosettidayssa oykkida kiitanchay yiidi yarsho izan yarshizasooza achchan eqqides. Alga sinthan diza worqafe oosettida yarsho iza bolla yarshizayssa bolla geeshshata woossara issife shiishshiza daro exaaney izas imettides. \*

<sup>4</sup> He exaaneza cuway Xoossas dummatida asata woossas he kiitancha kusheppe pude Xoossa sinth kezides. <sup>5</sup> Hessafe guye kiitanchazi exaane izan cuwasizayssa oykkidi yarsho yarshizasozappe tama ekki izan kunthidi duge biitta bolla yeggides. Daday dadatides; giirsi giirdes; wolqanthe wolqamides; biittaykka qaaxides. \*

### *Zayey punettides*

<sup>6</sup> Laapun zaye oykkida laapun kiitanchati ba zaye punnanaas gigettida.

---

\* **7:16** Isa 49:10 \* **7:17** Maza 23:1; Hizi 34:23; Maza 23:2; Isa 49:10; Isa 25:8 \* **8:3** Amo 9:1; Kessa 30:1,3 \* **8:5** Lewe 16:12; Hizi 10:2; Kessa 19:16; Ajju 11:19; 16:18

7 Koyro kiitanchazi ba zayeza punnides; shachchinne suuthi walakettida tamay medhettidi duge biitta bolla yegettides; biittafe cigoy xuugettides; Mithafekka cigoy xuugetides; Cilila maataykka wuri xuugetides. \*

8 Nam7antho kiitanchaykka ba zayeza punnides; issi gita zuma misatiza miishi eexxishe duge abba giddo yegetides; Abbas cigoy suuth gidides. 9 Abba gidдон shempora diza medhetethafe cigoy wuri hayqqides. Markabetappekka cigoy kumeth dhayides.

10 Heedzdzantho kiitanchazi ba zayeza punnides. Xompe mala eexxiza issi gita xoolintey saloppe duge kundides. Izi kundiday shaafata cigo bollanne haaththa pultota cigo bolla. \* 11 He xoolinteza sunthay camo geettes; haaththas cigoy camo gidides; he camo haaththa gaason daro derey hayqqides. \*

12 Oydantho kiitanchay ba zayeza punnides; awa arshes cigoy, aginas cigoy, xoolintetas cigoy shocettides; hessa gish heytanta poo7oppe cigoy dhumides; hessa malanka gallasafe cigoy omars gidides. Hessathoka omarsappe cigoy poo7oy baynda dhuma gidides. \*

13 Ta qas zaara xeellishin issi golle kafoy salo bolla piradhishe gita qaalan “Hanko attida heedzdu kiitanchati ba dinketa giiris sisiza wode biitta bolla diza asas Aayye-ana! Aayye-ana! Aayye-ana!” gishin siyadis.

---

\* **8:7** Kessa 9:23-25; Hizi 38:22      \* **8:10** Isa 14:12      \* **8:11** Er 9:15      \* **8:12** Isa 13:10; Hizi 32:7; Iyu 2:10,31; 3:15

## 9

<sup>1</sup> Ichashantho kiitanchay ba zayeza punnides. Ta qas saloppe kase duge biitta bolla kundida xoolinteza beyadis. Izas qas ciimma olla doyiza gulpey imettides. <sup>2</sup> Izikka he ciimma ollaza doyides. He ciimma ollappe wolqama tama cuwa mala cuway kezides. He ollafe kezida cuwaza geedon awa arsheyne saloy dhumides. \*

<sup>3</sup> He cuwappe biitta bolla booley kezides. Biitta bolla diza masmasotas diza wolqa mala wolqay istas imettides. \* <sup>4</sup> Biitta bolla diza maata gidin woykko ay miishikka hara cilila miish moonta mala woykko ay mithika qohonta mala istas yootetides. Isti qohana bessizay qas liiphe bolla Xoossa maatamey baynda asata xalala gidana mala. \* <sup>5</sup> He istaka ichashu agina gakkanaas waaye xalala waayisana attin wodho wodhana mala piqadey istas imettibenna. He booleti asa bolla gaththiza waayezi masimasoy as dukkiko as seelliza seela mala. <sup>6</sup> He gallasatan asay hayqqana koyana shin hayqo demmenna. Hayqqanas amotana shin hayqo istafe baqatana. \*

<sup>7</sup> Booleti qas olas giigettida parata misateetes; istas hu7e bolla worqa aklile misatiza miishi dees. Ista ayfesoy asa ayfeso misatees. \* <sup>8</sup> Ista hu7e ithikey macasa hu7e isike misatees; ista achchey qas gaammo achche misatees. \* <sup>9</sup> Biratappe oosettida xurure geetettiza may7o mala tira bolla

---

\* **9:2** Medhe 19:28 \* **9:3** Kessa 10:12-15 \* **9:4** Hizi 9:4 \* **9:6** Iyo 3:21; Er 8:3 \* **9:7** Iyu 2:4 \* **9:8** Iyu 1:6

may7iza may7oy istas dees; ista qefey giiriza gi-irissay olas togetiza daro paranne para-gaareta giirissa mala giirees. \* <sup>10</sup> Istas masimaso goyna malaynne dukkizasoy dees. Istas goyna gidдон ichashu agina gakkanaas as qohiza wolqay dees. <sup>11</sup> Kawoykka istas dees. He izikka ciimma ola kiitanchaza. Iza sunthaykka Ibraaweeta qaalara “Abadoone” geetettes. Qasse Girike qaalara “Aphiliyone” geetettes. Hessa guusikka pitti dhayssizayssa guussa. \*

<sup>12</sup> Koyro hirgiso waasoy aadhdhides. Hessafe gas hara nam7u waasoy buro yaana.

<sup>13</sup> Usuppuntho kiitanchaykka ba zayeza punnides. Hekko! Xoossa sinthan diza worqafe oosetida yarsho yarshizasoan diza kaceta gidдofe giiris siyadis. \* <sup>14</sup> He giirissayka dinke oykkida usuppuntha kiitanchazatho “Wogga shaafan Efiraxisen qasheti diza oyddu kiitanchata birsha yedda” gides. <sup>15</sup> Hayssa ha saatezassinne ha gallassas, ha aginassinne ha laythas giigetida oyddu kiitanchati asa zerethafe cigo bagga wodhana mala birshettida. <sup>16</sup> He paran oliza asata corateththay xeetatan qoodetiza miloone gididayssa tani siyadis.

<sup>17</sup> Paratinne he parata togida asata tani ajjutan beyidayti hayssafe kaallizayssa malakko! Istas tira bolla diza xururezi tama bonqo mala zo7o; salo mala karethinne galal7o misatees. Parata hu7ey gaamo hu7e misatees. Ista duunappe

---

\* **9:9** Iyu 2:5      \* **9:11** Abadoone, Abadoney Girike qaalara “Aphiliyone” geetettes; birsheththayka “Pitti dhayssa” guussa

\* **9:13** Kessa 30:1-3

tamaynne cuway diine geetettiza miishe kezees. <sup>18</sup> Isti ba duunappe kessida tamay cuwaynne diiney ha heezdzu bochatan asa zerethafe cigoy hayqqides. <sup>19</sup> He parata wolqay istas duuna gid-doninne goyna bolla dees. Ista goynay shoosh misatees. Izas shoosha hu7eyka dees. Isti ase hessan qoheettes.

<sup>20</sup> Hayta ha bochatan hayqoppe attida asa zerethati kase ba ooththida iita oosoppe simmidi maarotethan gelibeyttenna. Daydanthas worqafe, birappe, xarqimalappe, shuchchafe, mithafe, oosettida xeellanas woykko haythan siyanaas woykko hammuttanas dandayonta eeqatas goynno aggibeyttenna. \* <sup>21</sup> Hessathoka shempo wodhoppe, bitappe, laymafenne kaysotethafe simmidi maarotethan gelibeyttenna.

## 10

### *Kiitanchanne Xoossa Maxaafa guuthayo*

<sup>1</sup> Hessafe guye shaara may7ida hara mino ki-itanchay saloppe duge wodhdhizayssa beyadis; zuullay iza hu7e yuuy aadhdhides. Iza ayfesoy awa arshe misatees. Iza tohotikka tama tuus misatetes. <sup>2</sup> Xaathafe birshettida issi guutha maxaafa dizaaro ba kushen oykki uttides. Izi ba ushacha tohozan abba hadirisa tohozan qas biitta yedhi eqqides. <sup>3</sup> Gaammo xaago mala gita qaalara xaagides. Izi xaagida mala laapun dadati ba girissa sisida.

---

\* **9:20** Maza 115:4-7; 135:15-17; Dane 5:23

<sup>4</sup> Laapun dadati ba giirissa sisida mala ta xaafana gaada qoppadis shin “Ha laapun dadati yootoyssa qum7a wotha attin xaafoppa!” giza qaala saloppe siyadis.

<sup>5</sup> Hessafe kaallidi abba bollanne biitta bolla eqqi dishin ta beyida kiitanchazi ba ushacha kushe pude salo denthidi, <sup>6</sup> mernappe mernas diza-yssan salonne salon dizayta qasseka biittanne bi-itta garsan dizayta, abbanne abba gidдон dizayta medhdhida Xoossa sunth xeygi caaqidi “Hayssafe guye izi gam7enna! <sup>7</sup> Gido attin laapuntha kiitanchay ba zayeza punni sisiza gallasatan izi ba oosanchatassinne nabetas erisida mala Xoossa xuurray polettana” gides. <sup>8</sup> Hessafe guye tani saloppe siyida qalay “Abba bollanne biitta bolla eqqida kiitancha kushen doyetti diza Xaatha Maxaafaza baada ekka!” giidi qasseka taas yootides.

<sup>9</sup> Tani qas kiitanchazakko baada “Hinno qeeri xaathan diza maxaafayo taas imma” gadis. Izikka “Hey ekkada ma! Iza nena ne ulo gidдон cammana shin duunan qasse nena eessa mala mal7ana” gides.

<sup>10</sup> Takka he qeeri xaatha maxaafayo kiitanchaza kusheppe ekkada madis. Izakka ta duunan tana eessa mala mal7adus shin ta maada aggin guyeppe ta ulo gidдон tana cammadus.

<sup>11</sup> Hessafe qasse “Daro dumma dumma qommo asa gish dumma dumma qaalan haasayiza asata gishshinne kawota gish qasseka tinbite ne yootana mala nees bessees” geetettidi taas yootetides.



*Nam7u markata*

<sup>1</sup> Hessafe guye ta izara wadha wadhdhanas guufe misatiza shomboqoy taas imettides. Taas hizgetides “Neni dendada Xoossa Keeththazanne giddo kifileta wadhdha! Heen goynnizayata tayba. \* <sup>2</sup> Xoossa Woosa Keeththafe karera coo dizasoza aggaga. Hessi Ayzaabetas imettidaso gidida gish ne iza wadhofa. Ayzaabeti geeshsha katamayo oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas yedhi haarana. \* <sup>3</sup> Ta marka nam7ati kayo may7o may7idi issi shiyanne nam7u xeetanne usuppun tammu gallas gakkanaas tinbite yootana mala ta istas wolqa immana.”

<sup>4</sup> Heyti biitta Goda sinthan eqqiza nam7u wog-ara mithatinne ista bolla xompe woththiza nam7u ballata. \* <sup>5</sup> Oonikka ista qohanas koykko ista duunappe tamay kezidi ista morketa xuugana. Ista qohana koyizadenti wuri hayqqanay hessa malana. <sup>6</sup> Isti tinbite yootiza he gallasatan iray bukkonta mala salo gordanas maatay istas dees. Hessathoka haaththata suuthan laamanas koykkokka hara ay mala boshanka biitta shocanas wolqay istas dees. \*

<sup>7</sup> Isti ba markatetha wursidappe guye hirki ciimma ollafe keziza do7ay istara olettidi ista Xoonananne wodhana. \* <sup>8</sup> Ista ahay leemisora Soddommenne Gibxe geetettiza gita katamayn coo denban zin7ana. Hinna katamaya kase ista Goday izin kaqettidasoyo. \* <sup>9</sup> Dumma

---

\* **11:1** Hizi 40:3; Zaka 2:1-2 \* **11:2** Luqa 21:24 \* **11:4** Zaka 4:3,11-14 \* **11:6** 2Kawo 17:1; Kessa 7:17-19; 1Same 4:8 \* **11:7** Dane 7:7,21; Ajuu 13:5-7; 17:8 \* **11:8** Isa 1:9-10

dumma qommotinne dumma dumma zarketi, dumma dumma qaalan haasayizaytinne dereti heedzdu gallassinne bagga gakkanaas ista aha xeellanne he ista ahay moogetonta mala diggana. <sup>10</sup> Heyti nam7u nabeti kase biitta bolla diza asaa waayssida gish ha7i qas biitta bolla diza asay ha nabeti hayqqida gish ufayettana. He ufayssas ba7aale ooththidi issoy issas yes immana. <sup>11</sup> Gido attin heedzdu gallassinne baggay aadhdhidappe guye istas shempo immiza peenoy Xoossa achchafe yiidi ista ahan gelides. Istika ba tohon eqqida ista beyida asay daro babbides. \* <sup>12</sup> Hessafe guye he nam7u nabeti “Ha pude kezite!” giza qaala saloppe siyida. Ista morketi ista xeellishin isti shaarara pude salo kezida. \* <sup>13</sup> He saateyinka wolqama biitta qaathi handes. He katamas tammafe issi kushey laalettides. Biitta qaatha gaason laapun shi derey hayqqides. Hayqqonta attida asay qas daro babbidessinne salo Xoossaka bonchides. \*

<sup>14</sup> Aayye ana! giza qaala nam7anthozi aadhdhin heedzdzanthoza waasoy eeson gakkana.

### *Laapuntho zaye*

<sup>15</sup> Laapuntho kiitanchaykka ba zayeza punnides. Salon qas “Alame kawotethi nu Goda Xoossasinne Kirstoosas gidides. Izikka mernappe merna gakkanaas kawotana” giza gita qaalay siyettides. \* <sup>16</sup> Xoossa sinthan ba alga alga bolla

---

\* **11:11** Hizi 37:10      \* **11:12** 2Kawo 2:11      \* **11:13** Ajju 6:12;  
16:18      \* **11:15** Kessa 15:18; Dane 2:44; 7:14,27

uttida nam7u tammanne oyddu cimatikka ba li-  
iphen gufannidi Xoossas goynnida. <sup>17</sup> Qasseka

“Kasekka, ha7ikka dizayso!

Ubbaakka dandayiza Goda Xoosso!

Neni ne gita Godatethaa ne kushen oykkida  
gishshinne

kawotida gish nuni nena galatoos.

<sup>18</sup> Ayzaabey hanqettides;

Kase hayqqidayti pirda demmiza wodey  
gakkides;

Kase ne oosanchata nabetassinne  
geeshshatas ne sunthaka bonchizaytas;  
guuthatassinne gitatas;

neni istas ista waaga immiza wodey ha7i  
gakkides.

Biitta dhayssidayta ne dhayssanas wodey  
gakkides” gida.

<sup>19</sup> Salon diza Xoossa Keeththa giddo kifiley  
doyettides. Iza caaqo taabotazikka heen Xoossa  
keeththas giddo kifilen beettides. Wolqanthe  
wolqamides; giirsi giirdes; daday dadatides; biitta  
qaathinne wolqama shachchi bukkides. \*

## 12

### *Macasayonne dawwe shoosha*

<sup>1</sup> Hessafe guye gita malalisiza malatay bolla  
salo bolla beettides. Issi macasiya awa arshe  
may7ada, agina ba tohon yedhada tammanne  
nam7u xoolinteta aklile mala ba hu7en wothada  
beettadus. <sup>2</sup> Izakka shaarara dawus. Yelo miixay  
izo oykkin metotada waassadus.

---

\* **11:19** Aju 8:5; 16:21

<sup>3</sup> Hessathoka hara malatay salo bolla beettides. Izas laapun hu7eynne tammu kaceti diza issi gita dawey beettides. Iza hu7eta bollaka laapun zawudeti deettes. \* <sup>4</sup> Izi ba goynara salo xoolin-tetappe cigo gidizayta saloppe duge biittan yeg-gides. He macasaya yelishin iza yeliza naaza mittanas qoppidi dawezi he yelanaas matida macasays sinthan eqqides. \*

<sup>5</sup> Macasayaka kase dereta ubba birata gu-ufera haariza attuma naa yeladus shin naazi qas pude Xoossakone Xoossa algako ekettides. \*

<sup>6</sup> Macasayakka duge bazzo biitta betadus. He baada issi shiyanne nam7u xeetanne usuppun tammu gallas gakkanaas bonchon daanaso Xoossi kase izis giigis wothehides.

<sup>7</sup> Salo bolla olay dendides. Mikaaleyne iza kiitanchati dawezara olettida. Dawezinne iza kiitanchatikka zaaridi mikaaleranne iza kiitanchatara olettida. \* <sup>8</sup> Gido attin dawezinne iza kiitanchati xoonetida. Hessafe guye istas salon daanasoy beettibeenna. <sup>9</sup> He gita dawezi duge yegetides. Izikka kumeththa Alameza baleththiza dabuloosa woykko Xala7e geetetti xeegetiza beni wode shooshaza. Izi qas duge biitta bolla yeget-tides. Iza kiitanchatikka izara issife yegetida. \*

<sup>10</sup> Hessafe guye issi gita giiris saloppe hizgishin ta siyadis “Hekko ase ashoy, wolqayne kawoteththikka nu Godas gidides. Maatayka Kirstoosas gidides. Nu ishata nu Goda sinthan gallassinne qamma mootiza nu ishata bargaray

---

\* **12:3** Dane 7:7      \* **12:4** Dane 8:10      \* **12:5** Isa 66:7; Maza 2:9

\* **12:7** Dane 10:13,21; 12:1; Yuhu 9      \* **12:9** Medhe 3:1; Luqa 10:18

duge yegetides. \* <sup>11</sup> Isti dorsaza suuthaninne ba yootida markatetha qaalán iza xoonida. Isti ba shempos mishetonta dishe bana hayqos aaththi immida. <sup>12</sup> Hessa gish salotinne ista gidдон dizayti inte wurikka ufayetite. Izas guutha wodey attidayssa erida gish daabulossi gita hanqora duge inteko wodhdhida gish biittassinne abbas Aayye ana! Aayye ana!”

<sup>13</sup> Dawezi duge biitta bolla yegetidayssa beyidi attuma naa yelida macasayo goodereththides. <sup>14</sup> Macasayakka baas giigeti dizaso piradhada duge bazzo baana mala izis gita golle kafo qefe misatiza nam7u qefeti imettida. Iza heen daweza sinthafe hakkada heedzdu laythinne bagga gakkanaas lo7o bonchon naagetadus. \*

<sup>15</sup> He Macasayo di7oy ekki baana mala shoos-hazi shaafa haaththe keena haaththe ba du-unappe cuttidi izippe guye baggara gussides. <sup>16</sup> Gido attin biittaya he Macasayo maaddadus. Ba duuna doyardanne he dawezi cuttidi gus-sida haaththaka xunxadus. <sup>17</sup> Dawezi macasey bolla hanqettidi hanko attida izi zerethatara olettanas bides. Istika Xoossa azazota naag-izaytanne Yesusas ammanettidi markattizayta. <sup>18</sup> Dawezikka abba achchan ace bolla eqqides.

## 13

### *Nam7u do7ata*

<sup>1</sup> Hessafe guye issi do7ay abbafe kezishin beyadis. Izas tammu Kaceynne laapun hu7ey dees. Kaceta bolla tammu zawudeti deettes.

\* **12:10** Iyo 1:9-11; Zaka 3:1      \* **12:14** Dane 7:25; 12:7

Hu7eta bolla cashsha sunthati deettes. \* 2 Ta beyida do7azi maahe misatees. Iza tohoy do7a zardo toho misatees. Iza duunay qas gaammo duuna misatees; dawezi ba wolqa, ba algazanne ba godateththaka he do7azas immides. \*

3 He do7aza hu7etappe issa bolla wodhiza madunthi dizayssa ta beyadis shin iza hayqos gaththiza madunthazi paxides. Kumeththa alamey malaletidi he do7aza kaallides. 4 He do7azas godateththi imettida gish asay wurikka he daweza goynnides. “Hayssa do7aza misatizay oonee? Izara olettanas dandayizay oonee?” gishe izas goynnides.

5 Izas qas otoretethinne cashsha qaala hasayza duunay imettides. Izi oyddu tammanne nam7u agina gakkanaas godateththan ooththana mala izas imettides. 6 Xoossanne Xoossa sunth izi dizasozanne salon dizayta cashe oykkides. 7 Izi geeshshata olana malanne xoonana mala izas godateththi imettides. Dumma dumma qom-motanne zarketa, dumma dumma qaalaa haasay-iza dereta ubba bolla izas godatethi imettides. \* 8 Alamey medhetosappe ha simmin ista sunthi shukettida dorsaza de7o maxaafan xaafetonta alame bolla diza asay wurikka he do7azas hokki goynnana. \*

9 Haythi dizadey siyo! 10 “Di7ettanas dizadey di7ettana; mashshan hayqqanas dizaddey mashshan hayqqana” hessa gidida gish

---

\* 13:1 Dane 7:3; Aju 17:3,7-12 \* 13:2 Dane 7:4-6 \* 13:7 Dane 7:21 \* 13:8 Maza 69:28

ammanizayta dandayayenne ista ammaneteth koshshizay hannina. \*

<sup>11</sup> Qasseka hara do7ay biittafe kezishin beyadis. Izas qas dorsa kace mala nam7u kacey dees. Izi daweththo haasayees. <sup>12</sup> Izi kase koyro do7aza olla gelidi he kaseyssa godateththan ooththes. Biittayanne biitta bolla dizayti wurikka kase koyro do7azas goynnana mala ooththides. He do7azi qas kase iza hayqos gaththiza madunthay paxida koyro do7aza. <sup>13</sup> Hessi nam7antho do7azi qas asa sinthan tama saloppe duge yeggana gakkanaas gita malatata ooththides. <sup>14</sup> Izi koyro do7aza sinthan malata ooththana mala izas imettida malata geedon biitta bolla diza asaa izi baleththides. Mashshan madunxidi paxida do7aza bonchos misile ooththana mala biitta bolla diza asa wursi izi azazana. <sup>15</sup> Nam7antho do7azi koyro do7aza misilezas shempo immana mala izas godateththi imettides. De7o shempo immanas izas godateththi imettida misilezi haasayana malanne he izas hokki goynnontade izi wursikka wodhana malassa.

<sup>16</sup> Nam7antho do7azi qas guuthata gidin woykko gitata gidin, dureta gidin woykko manqota gidin, godata gidin, woykko ashkarata gidin, wurikka ba ushachcha kushen woykko ba liiphe bolla malata wolqara woththisana. <sup>17</sup> Hessa malan he do7aza sunth erissiza dumma malatay woykko iza sunthi iza bolla xaafetida quxurey bayndadey oonikka giya gelidi shammanassinne bayzanas dandayenna.

---

\* **13:10** Er 15:2; 43:11

<sup>18</sup> Hessa gish asi era gidanay hannina. Woznara dizadey akeko; he do7aza quxurezikka hayssafe kaalli dizayssakko. Hessika usuppun xeetanne usupun tammanne usupuna.

## 14

*Dorsazanne xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asa*

<sup>1</sup> Hessafe guye hekko he dorsazi Xiyoone zuma bolla eqqidayssa ta beyadis. Iza sunthinne iza Aawa sunthi ista liiphe bolla xaafetidayti xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asati izara is-sife deettes. <sup>2</sup> Saloppe wolqama piissa haaththa giirissinne wolqama daada giiris misatiza giirisikka siyadis. Tani siyida giirissay diithi misatiza bagana geetettizayssa diixidi asay sisiza giirissa mala giirizayssa. <sup>3</sup> Alga sinthaninne oyddu do7ata sinthan cimata sinthan xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asay ooratha yeth yexides. He yethazakka deraa garsafe doorettida xeetanne oyddu tammanne oyddu shi asappe atin haray oonikka iza tamaranas dandaybenna. <sup>4</sup> Heyti machontayta gidida gish isti macara aqidi tunbetenna. Isti dorsay bizaso iza kaallettes. Isti Xoossassinne iza dorsazas asa garsafe xeera kaththa mala shiiqidayta. <sup>5</sup> Isti wordo haasaya erettenna. Wosoyka ista bolla baawa. \*

*Xoossa pirda erissiza heedzdu kiitanchata*

---

\* 14:5 Sofu 3:13



<sup>6</sup> Hessafe guye biitta bolla diza dumma dumma qaalan haasayiza dumma dumma dereta, zar-ketas, qommotas, ubbas yootanas merna Mishi-raachcho qaala oykkida hara issi kiitanchay salon bollan piradhishin beyadis. <sup>7</sup> Izikka ba qaala dhoqu histidi “Xoossas babbitenne iza bonchite. Iza pirda wodey gakkides. Salonne biitta, ab-banne haaththa, pultokka medhdhida Xoossas goynnite” gides.

<sup>8</sup> Hara nam7antho kiitanchay qas “Dereza wursa mathosiza layma woynе cajje ushshida macasaya hinnaka wogga gita Babiloona kundadus! Kundadus!” gishe koyro kiitanchaza kaallides. \*

<sup>9</sup> Haray heedzdzantho kiitanchay qas gita dhoqa qaalan hizgishe ista kaallides “He do7azassinne iza misilezas goynnizaytinne ba liiphe bolla woynkko ba kushe bolla woithizayti wurikka, <sup>10</sup> Xoossa hanqo woynе cajjeza uyana. Hessika he woynе cajjezi harara walaketonta iza hanqo xu7appe duuqettidayssa. Hessathoka hanko geeshsha kiitanchata sinthaninne dorsaza sinthan tamaninne diine taman xuuetana. \*

<sup>11</sup> Isti izan xuuetiza tamappe keziza cuwazi merpe mernas pude kezishe daana. He do7azassinne iza misilezas goynnizayti woynkko iza sunthaa malataa ba bolla woithidayti wurikka wontanne qamman istas shempoy deenna.” \*

---

\* **14:8** Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 18:2  
19:24; Hizi 38:22

\* **14:10** Isa 51:17; Medhe

\* **14:11** Isa 34:10

<sup>12</sup> Xoossa azazo naagizaytappenne Yesusa ammanon minnida geeshshatappe koyettiza dandayay haninko.

<sup>13</sup> Tani saloppe hizgiza qaala siyadis “Hayssafe guye Goda Yesusayta gididi hayqqanayti isti anjetidayta.” Xillo Ayanaykka “Ee, isti ba dabursafe shempana mala ista oosoy ista kaallana” gees.

### *Biitta bolla Goda hanqo*

<sup>14</sup> Hessafe guye ta xeellishin taas booththa shaaray beettides. He shaara bolla qas naa misatizay uttides. Izi qas ba hu7e bolla worqa aklile woththides. Ba kushenka qara baaca oykkides. \*

<sup>15</sup> Hara kiitanchay Xoossa Keeththafe kezidinne shaara bolla uttidayssas dhoqa qaalara “Biitta bolla boney gakkides! Kaththay cakettiza saatey matides” gishe waassides. \* <sup>16</sup> He shaara bolla uttidayssi baacaza duge biitta bolla yeddides. Biittaykka cakettides.

<sup>17</sup> Qasse hara kiitanchay bolla salon diza Woosa Keeththafe kezides. He izikka qara baaca ba kushen oykkides.

<sup>18</sup> Tama bolla izas godatethi diza hara kiitanchay yarsho iza bolla shiishshizasoza achchafe kezidi he qara baaca oykkida kiitanchazas “Mitha ayfey kaxxida gish neni ha7i ne qara baacaza yeddada woynе mitha ayfeza wursa cakkada biittafe shiisha” giidi gita qalan waassides. <sup>19</sup> Kiitanchazikka baacaza duge biitta bolla yeddidi biittan diza woynе mitha ayfeza cakkidi wogga Xoossa hanqo woynе

---

\* **14:14** Dane 7:13      \* **14:15** Iyu 3:13

ayfe gum7izason yeggides. <sup>20</sup> Katamaappe kare baggara diza woynе mitha ayfe gum7izason gume7ettides. He gum7izasozappeka biittafe dhoqatethi para bixala gakkanaassinne issi shiyanne usupun xeet kilometire gidizaso gakkanaas suuthi goggides. \*

## 15

### *Wursetha boshata oykkida kiitanchata*

<sup>1</sup> Tani hara wolqama malata salo bolla beyadis. Xoossa hanqoy istan poletanaas wurseth gidida laapun boshata oykkida laapun kiitanchata beyadis.

<sup>2</sup> Hessafe guye tamara walaketida mastoote abba misatiza miish beyadis. Hessathoka he do7azanne iza misileza iza sunthaa quxureza malata xoonidayta beyadis. Xoossi istas immida diiththa mala bagana geetettizayssa oykidi mastoote misatiza abba achchan eqqida. <sup>3</sup> Xoossa oosancha Muse yethinne dorsaza yeth,

“Ubba dandayiza Goda Xoosso!

Ne oosoy gitanne malalisizaza;  
dere kawozo!

Ne ogey likkenne tuma. \*\*

<sup>4</sup> Godo nees babbonta asinne  
ne sunth bonchonta asi oonee?

Neni nerka geeshsha,

Ne tuma pirday qoncida gish dereti wuri yiidi  
ne sinthan nees goynnana” gi yexida \*

\* **14:20** Isa 63:3; Er Zila 1:15; Ajju 19:15      \* **15:3** dere kawozo,  
issi issi birsheththati wodeta kawozo geettes.      \* **15:3** Kessa 15:1

\* **15:4** Er 10:7; Maza 86:9

<sup>5</sup> Hessafe guye ta zaara xeellishin kase markatetha dunkane gididayssi Xoossa Keeththi salon doyettides. \* <sup>6</sup> Laapun boshata oykkida laapun kiitanchati Xoossa Keeththafe kezida. Isti qas geesh gididi xolqiza booththa may7o may7ida. Worqafe oosettida danco mala may7o tira bolla qachchida. <sup>7</sup> Oyddu do7atappe issoy laapun kiitanchatas mernappe mernas diza Xoossa hanqoy istan kumi uttida laapun worqa xu7ata immides. <sup>8</sup> Xoossa Keeththaykka Xoossa bonchofenne iza wolqafe dendidayssan cuway izan kumides. Laapun kiitanchati ba kushen oykkida laapun boshati polettana gakkanaas oonikka he Xoossa Keeththe gelanas dandaybenna. \*

## 16

### *Xoossa hanqora diza xu7ata*

<sup>1</sup> Hessafe guye laapun kiitanchata “Inte biidi Xoossa hanqo oykkida laapun xu7ata duge biitta bolla gussite!” giza gita qaalay Xoossa Keeththafe kezishin ta siyadis.

<sup>2</sup> Koyro kiitanchazi biidi xu7aza biitta bolla gussides. Do7aza malatay ista bollanne he do7aza misiles goynnizayata bolla iita waayssiza madunth kezides. \*

<sup>3</sup> Nam7antho kiitanchazi qas xu7aza abba bolla gussides. Abbayka hayqqida asaa suutha mala gidides. Abba gididon shempora dizayti wurikka hayqqida.

---

\* **15:5** Kessa 38:21      \* **15:8** Kessa 40:34; 1Kawo 8:10-11; 2Taar 5:11-14; Isa 6:4      \* **16:2** Kessa 9:10

<sup>4</sup> Heedzdzantho kiitanchay ba xu7aza shaafata bollanne pulto haaththata bolla gussides. He istika suuth gidida. <sup>5</sup> Haaththa bolla izas godateththi diza kiitanchazi, “Kasekka ha7ikka diza geeshsha Godo! Neni hessatho pirdida gish neni tumancha. <sup>6</sup> Asay kase ammanizayta suuthinne nabeta suuth gussida gish ne ista suuth ushshadasa. Hessika istas bessees” <sup>7</sup> Yarsho yarshizasozappe qas “Ee wursa dandayiza Goda Xoosso! Ne pirdati wurikka tumanne likke” giza qaala siyadis.

<sup>8</sup> Oydantho kiitanchazi ba xu7aza awa arshe bolla gussides. Awa arsheyka asaa ba seelan xuugana mala awa arshes wolqay imetides. <sup>9</sup> Asaykka wolqama seelan xuugetides. He boshata bolla sheney izas diza Xoossa sunth asay cayides attin maarotethan gelibeenanne izakka bonchibenna.

<sup>10</sup> Ichashantha kiitanchay ba xu7a do7aza alga bolla gussides. He do7aza Kawotethi qas dhumides. Asay qas waayezappe dendidayssan barka ba inxars garcides. <sup>11</sup> Isti qas he maduntha sakoppe dendidayssan salo Xoossa qangida attin maarotethan gelibeetenna.

<sup>12</sup> Usupuntha kiitanchay qas ba xu7aza wogga Efiraxise shaafan gussides. Awa arshey morkkiza baggafe yaana kawotas oge giigissana mala shaafazi melides. <sup>13</sup> He daweza duunappenne he do7aza duunappe, wordo nabeza duunappe oqars misatiza heedzdu tuna ayanati kezishin ta beyadis. <sup>14</sup> Heyti qas malatata ooththiza daydantha ayanata. Heyti ayanati wursi

dandayiza Goda gita gallas hanana olas asa shiishshanaas alame kawoti dizaso ubba baana.

<sup>15</sup> “Hekko tani kayso mala qopponta gacka wodhdhana. Izi kallottin asay iza kalloteth beyonta mala beeggidinne ba may7o naagiza asi galattettidade!” \*

<sup>16</sup> Ayanatika kawota Ibraawe asa qaalara, “Armageedoone” geetettiza so shiishida. \*

<sup>17</sup> Laapuntho kiitanchazi ba xu7aza carko bolla gussides. Xoossa Keeththa gidдон diza algazappe “Polettides” giza wolqama qalay kezides.

<sup>18</sup> Wolqanthi, dada giirissinne gugunthi, gita biitta qaathi hanides. Asi biitta bolla medhetosappe hanno gakkanaas hessa malay biitta bolla hani erenna. \*

<sup>19</sup> Wogga katamaya heedzdu keza shaaketa wodhdhadus. Ayzaabeta katamati laalettida Xoossi wogga katamayo Baabiloone zaari qoppides. Mino hanqo xu7an kumi attida woyne cajje ushsha uyana mala ooththides. \*

<sup>20</sup> Abba gidдон diza dereti wurikka baqatida; zumatikka beettibeetenna. \*

<sup>21</sup> Issi issi shachchi oyddu tammanne ichashu kilo gidiza shachchi saloppe duge asa bolla wodhdhides. Bochazi daro iita gidida gish asay he shachcha bosha geedon Xoossa cayides. \*

## 17

### *Layman erettida macasayonne do7aza*

---

\* **16:15** Mato 24:43-44; Luqa 12:39-40; Ajju 3:3 \* **16:16** 2Kawo 23:29; Zaka 12:11 \* **16:18** Ajju 8:5; 11:13,19 \* **16:19** Isa 51:17  
\* **16:20** Ajju 6:14 \* **16:21** Kessa 9:23-24; Ajju 11:19

<sup>1</sup> Laapun xu7ata ba kushen oykkida laapun kiitanchatappe issoy haa taakko yiidi taas “Haa ya, daro haaththata bolla uttida he iita layma macasay bolla gakkiza pirda ta nena bessana. \*

<sup>2</sup> Biitta bolla diza kawoti wurikka izira laymatida. Biitta bolla diza asaykka izi laymatetha woyne cajjen mathottides” gides. \*

<sup>3</sup> Hessafe guye kiitanchazi tana Ayanan duge bazzo biitta efides. Iza asatethazi kumeth cashsha sunthan xaafettida laapun hu7etinne tammu kaceti diza issi zo7o do7aza bolla uttida issi macasayo beyadis. \*

<sup>4</sup> He macasaya galal7o mala may7onne zo7o may7o may7adus; worqan, boncho shuchchaninne inqo geetettiza al7o miishi may7ada phoolawus; iza ba kushen qas iita shuunniza miishinne ba tuna laymatethi izan kumida worqa xu7a oykka uttadus. \*

<sup>5</sup> Izi liiphe bolla “Xuura, laymatizaytassinne biitta bolla tuna ooththizaytas aayo wogga Babiloone” geetettiza sunthi xaafeti uttides. <sup>6</sup> Hinna he macasaya geeshshata suuthaninne Yesusa sunthan hayqqida asa suuthan mathotidaro tani beyadis. Ta izo beyada daro malaletadis. <sup>7</sup> Gido attin kiitanchazi qas tana “Ne aazas malalettay? Ha macasaya xuura yo7onne iza ista bolla uttida laapun hu7etanne tammu kaceti izas diza do7aza xuuraa ta nees qoncisana. <sup>8</sup> Ne beyida do7azi kasekka dizayssakko shin ha7i deenna. Izi guyeppe ciimma olla giddofe kezanne gede dhayoso baana; alamey medhetosappe ista

---

\* **17:1** Er 51:13      \* **17:2** Isa 23:17; Er 51:7      \* **17:3** Aju 13:1

\* **17:4** Er 51:7

sunthi de7o maxaafan xaafetonta biitta bolla diza asay he do7azi kasekka dizayssa ha7i qas doontayssa guyeppe yaanayssa gididayssa beyidi malalettana. \*

<sup>9</sup> “Yuushi qoppiza era asi koyettizay hannina. Laapun hu7eti he macasaya ista bolla uttida laapun zumata. Heytikka laapun kawotakko. <sup>10</sup> He laapun kawotappe ichashati kundida. Issoy ha7i dees. Hankoyssi qas buro yibenna. Izi yiidi guutha wode takkanaas bessees. <sup>11</sup> Ospuntho kawozi kase dizadde shin ha7i qas baynda do7akko. Izi laapunatappe issaa. Izikka gede dhayoso baana.

<sup>12</sup> “Ne beyida tammu kaceti buro kawotonta tammu kawota. Gidikoka isti he do7azara isisife issi saates do7azara kawotanas kawoteththa wolqa demmana. \* <sup>13</sup> He tammu kawotas issi qofay de7ana. Isti ba wolqanne ba godateth he do7azas aaththi immana. <sup>14</sup> Isti dorsaza bolla ola denthana shin dorsazi godatas Godanne kawotas kawo gidida gish izi ista xoonana. Izara diza-yti xeygettidayta, doorettidaytanne ammanettidayta” gides. <sup>15</sup> He kiitanchazikka taas “Ha layma macasaya ista bolla utta dishin neni beyida haaththata, dereta, asata, dumma dumma qom-mota qasseka dumma dumma qaalan haasayizayta. <sup>16</sup> He do7azinne ne beyida tammu kaceti he layma macasayo ixettes. Isti izo dhayoso gaththana; kallo mela ashshana; isti izi asho maananne izo tamanka xuugana. <sup>17</sup> Ba qofaa polanaas hayssatho ooththana mala hessa he qofa ista woznan woththiday Xoossa. Hessa

---

\* **17:8** Dane 7:7; Ajju 11:7; Maza 69:28 \* **17:12** Dane 7:24



gish Xoossa qaalay polettana gakkanaas isti qofan issino gidana. Ba kawoteththa godateththakka he do7azas aaththi immana. <sup>18</sup> Ne beyida macasaya biitta kawotappe bollara kawotana diza wogga gita katamayo” gides.

## 18

### *Babiloone kundeth*

<sup>1</sup> Hessafe guye godatethi izas diza hara kiitan-chay saloppe duge wodhdhishin beyadis. Iza boncho poo7oppe dendidayssan biittaykka poo7ides.

<sup>2</sup> Izi qas dhoqa qaalán “Gita Babiloona kundadus! Kundadus! kundadus! Daydantha duussa so gidadus! Tuna ayanatas aqoso gidadus! Harassiza iita kafotas shemposo, iitanne harassiza do7atasikka aqoso gidadus. \* <sup>3</sup> Dere asaa wursa mathosiza ba laymatethaa woyne cajjeza ushshadus. Biitta bolla diza kawoti izira laymatida. Biitta bolla diza zal7anchati izis diza ishalo duussafe dendidayssan daro duretida” gi waassides \*

<sup>4</sup> Qasseka hara qaalay saloppe “Ta dereto! Inte izira izi nagaran zupetonta malanne izo gakkiza boshaa inte izira gishetti ekkonta mala izippe shaaketi kezite. \* <sup>5</sup> Izi nagaray doorettidi pude salo gakkides. Xoossika izi mooroza akeekides. \*

<sup>6</sup> Izi immidari gina izis kushe zaarite; izi ooso gish izis nam7u kushe ciggite; izis nam7u kushe iziyssafe aaththi walakkite. \* <sup>7</sup> Iza baas, ba

---

\* **18:2** Isa 21:9; Er 51:8; Ajju 14:8; Isa 13:21; Er 50:39 \* **18:3** Isa 23:17; Er 51:7 \* **18:4** Isa 48:20; Er 50:8; 51:6,45 \* **18:5** Medhe 18:20-21; Er 51:9 \* **18:6** Maza 137:8; Er 50:29

bonchossinne baas giigana mala immoyssa gina waayenne muuzoteth izis immite; iza ba woznara ‘Tani kawo machi mala uttadis attin am7i mala gidikke. Tana muuzotethi mulekka gakkenna’ gaada ceeqqettawus. <sup>8</sup>Hessa gish izi bolla bochay wurikka issi gallas gakkana. Hayqoy, muuzotethinne gafay izo gakkana; iza taman xuuet-tana; izi bolla pirdiza Goday Xoossi izi mino” gishin tani siyadis.

<sup>9</sup> Izira laymatishe ishala duus deyida ha biitta kawoti iza xuuetishin cuwattiza cuwa beyidi izi gish waassidi yeekkana. <sup>10</sup> Izi waayezas babbida gish hahon eqqidi “Hanne gita katamaye! Hanne mino katamaye Babiloonee! Ne pirday mexi issi saate gidday yida gish nees Aayye ana! Aayye ana!” gaana.

<sup>11</sup> Hayssafe guye ista markaben caanetidaz shammiza asi baynda gish biitta bolla diza zal7anchati izis yeekkananne kayottana. \*

<sup>12</sup> Ista markaben caanettiday worqa, bira, al7o shuch inqu, lee7e may7o, galal7o mala may7o, haare geetettiza may7o, zo7o may7onne lo7o sawo sawiza mith ubba, dangarsa zaale, al7o mithafe, xarqimalappe biratappenne woliwojofe oosettida miishi wurikka <sup>13</sup> qarafa, sawo, sawiza mithi, karbe, exane, woynе cajje, wogara zayte, dhiille, giste, miiz, dorsata, parata, para-gaareta, aylletanne hara asatakko.

<sup>14</sup> Zal7anchati “Hanne neni amottida lo7o miishati wurikka neeppe haakki bi gidida. Ne haaroykka ne geexeyka wurikka dhayides. Hayssafe guye neni heytanta mulekka zaara

---

\* **18:11** Hizi 27:31,36

demmaka!” gaana. <sup>15</sup> Heytanta wursi shami shamidi duretida. Zal7anchati izi bolla gakkida waayezas babidi hahon eqqana, yeekkishenne muuzotishe \* <sup>16</sup> “Kase lee7e may7onne galal7o may7o qasseka zo7o may7o may7izaaris, worqaninne boncho shuchchan, inqunka phoolida gita katamays aayye ana! Aayye ana! <sup>17</sup> Hessa mala haaroy issi saate garsan dhayides” gaana.

Markabe azazizayti wuri markaben bizayti wuri markabe gidдон ooththizayti wurikka abba gidдон zal7anchati wurikka haahon eqqana.

\* <sup>18</sup> Iza xuuetishin cuwattiza cuwa beyidi “Hanno ha gita katamayo misatiza katamay haray awan daandee?” gishe waassida. \* <sup>19</sup> Ba hu7en gudulla qolidi yeekkishenne muuzotishe “Abba bolla markabey dizayti wurikka izi miishen duretidayti, hinna gita katamaya issi saate gidдон mulera dhayda gish izis Aayye-ana! Aayye-ana!” gi waassida. \* <sup>20</sup> Salozo! Izi geedon ne ufayeta; Xoossi inte gish izi bolla pirdida gish inte geeshshati, Hawaaretinne nabetikka ufayettite. \*

<sup>21</sup> Hessafe guye issi mino kiitanchay wolqama woxa shuch misatiza issi shuch denthidi “Gita katamaya Baabiloona hessathoka wolqara sugetada kundana. Hayssafe guye mulekka beettuku. \* <sup>22</sup> Diith misatiza bagana geetettizayssa shocizaytanne yeth yexizayta yetha susul7e susul7iza asayenne

\* **18:15** Hizi 27:31,36 \* **18:17** Isa 23:14; Hizi 27:26-30 \* **18:18**

Hizi 27:32 \* **18:19** Hizi 27:30-34 \* **18:20** Zaare 32:43; Er 51:48

\* **18:21** Er 51:63-64; Hizi 26:21

dinke punnizayta giiris nam7antho nenan siyettenna. Ay mala kushe hiillateth ooththiza era asi hayssafe guye nenan beetenna; woxa giiris hayssafe guye nenan siyettenna. \*

<sup>23</sup> Tama poo7oy hayssafe guye nenan poo7enna. Addenne maca mishira qaalay hayssafe guye nenan siyettenna. Ne zal7anchati kase alamen erettidayta. Neni qas asa wursa muurenon baleththadassa.

<sup>24</sup> “Izi gidдон nabeta sunthi, geeshshata sunthinne biitta bolla asa kushen hayqqidayta ubbata sunthi beettides” gishe duge abba gidдо yeg-gides. \*

## 19

<sup>1</sup> Hessafe guye daro asa qaala giiris misatiza gita qaala giiris saloppe “Hale luuya! Atotethi, bonchoy, wolqaykka nu Godassa. \* <sup>2</sup> iza pirday tumanne adda; iza biitta ba laymatethan tunisida wogga gita laymayo izi ba pirdan izo qaxaydes; izo qaxaydi ba oosanchata suutha halo kessides” gishin ta siyadis. <sup>3</sup> Qasseka “Hale luuya; izippe keziza cuway mernappe merna gakkanaas pude cuwatishe de7ana” gishe waassida. \*

<sup>4</sup> Nam7u tammanne oyddu cimatinne oyddu do7ati alga bolla uttida Xoossas ba liiphe bolla kundidi “Amiin; Hale luuya!” gishe izas goynnida.

### *Dorsaza sarge diggisa*

---

\* **18:22** Isa 24:8; Hizi 26:13      \* **18:24** Er 51:49      \* **19:1**  
Hale luuya Birisheththay Ibraaweeta qaalara “Xoossi galattetto”  
guussa.      \* **19:3** Isa 34:10

5 Hessafe guye “Izas yayyiza iza oosanchati wurikka guuthatinne gitati nu Goda galattite” giza qaalay algafe kezides. \* 6 Daro asa qaala giiris misatizay, shaafa haaththa giiris misatiza giiris, wolqama daada giiris misatiza giiris “Hale luuya! Wursi dandayiza Goday Kawotees! \* 7 Dorsaza sarge gallassi gakkida gishshinne iza mishiraya giigeta uttida gish haa yiite; ane ufayetoos! Ane ufayssan iza bonchoos. 8 Iza xolqetiza geeshsha lo7o may7o may7ana mala izis imettides” gishin siyadis. He lee7e may7ozi geeshshata xillotetha ooso.

9 Hessafe kiitanchazi tana “Gede dorsaza sarges xeeyetidayti anjettidayta gaada xaafa” gides. Kaaletidikka “Hayssi tumu Xoossa qaala” gides. \*

10 Takka he kiitanchazas goynnanaas iza toho bolla ta liiphen gufannadis-shin izi tana “Agga! Hessatho ooththofa! Takka nenara Yesus Kirstoosa markateth oykkida ishatara issife ooththizade; neni Xoossas goynna! Yesusa markay tinbite Ayana” gides.

### *Booththa para togidade*

11 Hessafe guye saloy doyettidayssa ta beyadis. Qasseka booththa parakka beyadis. He paraza togidayssi ammanetidadenne tumancha geetettizade. Izi qas tuman pirdessinne olettes. \*

12 Iza ayfeti tama laco misatetes. Iza hu7e bolla daro zawudeti deettes. Izappe attin hara

---

\* 19:5 Maza 115:13 \* 19:6 Hizi 1:24; Maza 93:1; 97:1; 99:1

\* 19:9 Mato 22:2-3 \* 19:11 Hizi 1:1-3; Maza 96:13; Isa 11:4

asi oonikka eronta sunthi iza bolla xaafeti uttides. \* <sup>13</sup> Izi qas suuthan maadhettida may7o may7ides. Iza sunthay qas “Xoossa qaala” geatetes. <sup>14</sup> Booththa parata togidi booththinne geesh gidida lo7o may7o may7ida salo olanchati iza kaallida. <sup>15</sup> Ayzaabeta izara qanxiza qara mashshay iza duunappe kezees. Izi ista birata guufera haarana. Izi wursikka dandayiza Xoossa mino hanqo qoncisiza woyne cajje yedhizason ista yedhdhana. \* <sup>16</sup> Iza may7o bollanne iza wodira bolla “Izi kawotas kawo, godatas Goda” giza sunthi xaafeti uttides.

<sup>17</sup> Hessafe guye qas awa arshe bolla eqqida issi kiitancha beyadis. Izi qas salo bolla piradhiza kafotas “Wogga Xoossa diggisa maanas haa yiite! Haa shiiqite! <sup>18</sup> Kawota asho, olanchata azazizayta asho, gooba olanchata asho, parata ashonne para togizayta asho, godata ashonne ista ashkarata asho, guutha naytanne cima asata asho gidida asa ubba asho haa yiidi miite!” gishe gita qaalan waassides

<sup>19</sup> Hessathoka do7azinne biitta kawoti ista ola asikka booththa Para togidayssaranne iza ola asara olettanaas shiiqidayta beyadis. <sup>20</sup> Gido attin he do7azi oyketides. Kase izara daro malata ooththida wordo nabezikka izara oykettides. Izi qas he do7aza malatay ista bolla dizaytanne he do7aza misilezas goynnidaytanne gita malatata ooththi ooththidi ista baleththishe gam7ides. Heyti nam7ati diine geetettiza taman exxiza tama

---

\* **19:12** Dane 10:6 \* **19:15** Maza 2:9; Isa 63:3; Iyu 3:13; Ajju 14:20

abban hayqqonta paxa dishe yegetida. \* <sup>21</sup> Hanko attidayti qas booththa para togidayssa duunappe kezida mashshan hayqqida; kafotikka wuri ista ashoza mi kallida.

## 20

### *Shi laytha kawoteth*

<sup>1</sup> Hessafe guye ciimma ollaza doyiza qulpenne gita sansalata ba kushen oykkida kiitanchay salloppe duge wodhdhishin ta beyadis. <sup>2</sup> He daweza oykkidi shi layth qachides. Hessi dawezi Dabuloosa woykko Xala7e geetettiza kase beni shooshaza. \* <sup>3</sup> Shi layth gakkanaas izi dere asa balethhonta mala he kiitanchazi daweza duge ciimma ollan yeggides; iza bolla gordidi matama woththides. Izi hessafe guutha wodes birshettanas bessees.

<sup>4</sup> Hessafe guye tani algata beyadis. He algata bolla pirda pirdanas godatethi istas imettidayti uttidayta beyadis. Qasseka Yesusa gish isti markattida gishshinne Xoossa qaala gish ista qoodhey qanxetida asata shempoka beyadis. Heytanti do7azassinne iza misilezas goynnibeetenna. Iza malataka ba liiphe bolla gidin ba kushe bolla wothontayta. Isti hayqoppe dendida Kirstoosara issife shi layth kawotida. \* <sup>5</sup> Hanko attida hayqethati qas he shi laythay polettana gakkanaas hayqoppe dendibeetenna. Hessika hayqoppe koyro dentha. <sup>6</sup> Koyro denthan dizayti heyti anjetidaytanne geeshshata. Nam7antho hayqoy ista bolla wolqay deenna. Isti

---

\* **19:20** Ajju 13:1-18    \* **20:2** Medhe 3:1    \* **20:4** Dane 7:9,22

Xoossa Qeesetanne Kirstoosa Qeeseta gidana. Isti Kirstoosara shi layth kawotana.

*Xala7e xooneteth*

<sup>7</sup> He shi laythay poletida mala Xala7ey ba qashetidasoppe birshettana. <sup>8</sup> Alame bolla diza-yti heytikka Googenne Magooge geetettizayta baleththanasinne ista olas ekki baanas kezana; heytanta qooday abba achchan diza ace mala. \*

<sup>9</sup> Isti kumeththa biitta bolla laalettidi geeshshati dizasoyo dosettida katamayo giddoththida shin saloppe wodhdhida tamay ista dippi histi xu-gides. <sup>10</sup> Kase ista baleththida Dabuloosi he do7azinne wordo nabezi dizasoy diinen exxiza tama abba giddon yegetida. Isti heen qammanne gallas mernappe merna gakkanaas xuuegettana.

<sup>11</sup> Hessafe guye issi gita booththa alanne he alga bolla uttidayssa beyadis; biittaynne saloy iza sinthafe baqatida shin isti biidi gelanasoy beettibenna. \*

<sup>12</sup> He algaza sinthan hayqqida cimatanne naatethata beyadis. Maxaafatika doyettida hara de7o maxaafayka doyettides; hayqqidaytika maxaafatan kase xaafeti diza ba ooso ooso mala pirda ekkida. <sup>13</sup> Abbayka ba garsan diza hayqethata immides. Hayqoyne Duufoy qas ba giddon dizayti kase hayqqidayta immida. Issi issi asi ba ooso ooso mala pirda ekkides. <sup>14</sup> Hayqoyne Duufoy tama abba giddo yegetida. He tama abbazi nam7antho hayqo.

<sup>15</sup> Iza sunthi de7o maxaafan xaafetontadey wurikka tama abban yegetides.

---

\* **20:8** Hizi 38:2,9,15      \* **20:11** Dane 7:9-10



# 21

## *Ooratha salonne ooratha sa7a*

<sup>1</sup> Hessafe guye tani ooratha salonne ooratha sa7a beyadis. Kase saloyne kase biittay aadhdhi bida. Hayssafe guye abbayka deenna. \*

<sup>2</sup> Geeshsha katamaya ooratha Yerusalamey ba azinas giigetida mishra mala lo7a giigettada salo Xoossa achchafe wodhdhishin tani beyadis. \*

<sup>3</sup> Algazappe “Hekko Xoossa aqosoy asara dees. Izi istara daana. Istika iza dereta gidana. Xoossi ba bonchon istara issife gidana. Izi ista Xoos gidana. \* <sup>4</sup> Izi ista ayfeppe afunth wursi quccana. Kase wogay aadhdhida gish hayqoy woykko muuzotethi woykko yeehoy woykko waayey hayssafe guye deenna” giza gita qaalay kezishin tani siyadis. \*

<sup>5</sup> He alga bolla uttidaysika “Hekko tani wursaka oorathi kessana!” gides. Qasseka tana “Hayssi qaalazi ammanettida tumu gidida gish ne hayssa xaafa!” gides. <sup>6</sup> Hessafe guye taas “Polettides! Alfayne Oomegay; Koyroyne Wursethi tana; saamotidades tani de7o pulto haaththe miishe qanxisonta izas coo mela immana. \* <sup>7</sup> Xoonidaley hayssa laattana. Takka izaades Xoossa gidana. Izikka taas naa gidana. \* <sup>8</sup> Gido attin hanko baboti, istas ammanetontayti, tunati, asa shempo

---

\* **21:1** Isa 65:17; 66:22; 2Phex 3:13    \* **21:2** Isa 52:1; Ajju 3:12; Isa 61:10    \* **21:3** Hizi 37:27; Lewe 26:11-12    \* **21:4** Isa 25:8; 35:10; 65:19    \* **21:6** Isa 55:1    \* **21:7** 2Same 7:14; Maza 89:26-27

wodhizayti, laymatizayti, bitizayti, eeqas goyn-nizayti, wordotizayti, heyta ubbata qaaday di-inen exxiza tama abba giddon gidana. Hessika nam7antho hayqo” gides.

### *Ooratha Yerusalam*

<sup>9</sup> Wursethan laapun boshati istan kumida laapun xuwata oykkida laapun kiitanchatappe issoy taako yiidi tana “Haa ya! Ta nena Dorsaza macheyo mishirayo bessana” gides. <sup>10</sup> Izi tana Ayanan issi gita dhoqa zuma bolla kessidi geeshsha katamaya ooratha Yerusalamey Xoossa achchafe saloppe wodhdhizaro bessides. \*

<sup>11</sup> Izakka Xoossa bonchon poo7isawus. Izi poo7oza lo7etethay qas keehi bonchettiza shuchcha malanne birille mala geeshshinne Iyasiphide geetettiza inqo mala. <sup>12</sup> Izi tammanne nam7u pengetara diza gita adussa ginbe lashay dees. He tammanne nam7u pengetan tammanne nam7u kiitanchati eqqidi naagetes. He pengeta bolla tammanne nam7u Isra7eele kochchata sunthi xaafeti uttides. <sup>13</sup> Arshey morkkiza baggara heedzdu pengey dees. Pude baggara heedzdu pengey dees. Dugeha baggara heedzdu pengey dees. Arshey wulliza baggara heedzdu pengey dees. <sup>14</sup> He katamay ginbe lashazas tammanne nam7u waanna masarateti deettes. He masarateta bolla tammanne nam7u he Dorsaza Hawaareta sunthi xaafeti uttides.

<sup>15</sup> Hessa taas yootida kiitanchazas he katamayonne izi pengeta qasseka he ginbe lashaza izara wadhiza worqa zangey dees. \*

---

\* **21:10** Hizi 40:1-2      \* **21:15** Hizi 40:3

16 He katamay adusatethinne aahotethi oyddu baggarakka issi gina. He kiitanchaykka katamayo ba izara wadhdhiza wadha zangezara wadhdhin adusatethay tammanne nam7u shi kilometire mala gidides. Izi dhoqatethinne aahotethika izi adusatetha gina gidides. 17 Kiitanchazi ginbeza wadhdhides. He kiitanchazi izara wadhdhiza miishazi erttida wadha miishazi xeetanne oyddu tammanne oyddu metre mala gidides. 18 He ginbezi ginbettiday Iyasiphide geetettiza shuchchana. He katamayakka mastoote mala geeya uttida geeshsha worqafe oosetadus. \*

19 He katamayssi gido masarate shuchchay dumma dumma al7o shuchchan lo7i giigides. Koyro masaratezi Iyasiphide, nam7anthozi Simpere, heedzdzanthozi Kelqedoone, oydanthozi Margide, 20 ichashanthoy Sardonkise, usuppunthoy Sardiyoone, laapunthoy Kirstoloobe, ospunthoy Birille, uddufunthoy Tophaziyoone [Wurawure], tammanthoy Kirisphiraasise, tammanne issinthyoy Yaakinte, tammanne nam7anthoy Ametisxinoose geetettiza shuchchatappe. 21 He tammanne nam7u pengetikka tammanne nam7u inqota. Pengeti wurikka issoy issoy issi inqofe oosettida he katamay giddo ogey mastoote mala haa zaari bessiza muuruta worqafe oosettides.

22 Wursi dandayiza Goda Xoossinne Dorsazi izis Xoossa Keeththe gidida gish he katamay giddon hara Xoossa Keeth beyabekke. 23 Xoossa bonchoy izis poo7iza gishshinne Dorsazi izi poo7o gidida gish he katamays awa arshey woykko ag-

---

\* 21:18 Isa 54:11-12

inay poo7isanas koshshenna. \* 24 Dereti izi poo7ozan simerettana. Biitta kawoti wurikka ba boncho izis ehana. 25 He Katamayn qamay baynda gish izi pengeti ay wodekka gordettetenna. 26 Hara kawota gitatethinne bonchoy izis yaana. 27 Harassiza miishi mulekka gede izin gelenna. Tunateth ooththizaytinne wordo haasayizayti mulekka hee izikko geletenna. He izin gelanayta sunthi kase he dorsaza de7o maxaafan xaafetidayta xalala. \*

## 22

1 Hessafe guye he kiitanchazi Xoossa algafenne Dorsaza algafe keziza mastoote mala xillo qiizhi gidada de7o haaththa shaafa tana bessides. 2 He shaafazi he katamays waanna ogeza giddo addan shaakki yeggidi aadhdhi bees. He shaafazas hadirsa baggaranne ushacha baggara aginan aginan pacey baynda laythan tammanne nam7u agina kumeth ayfiza de7o mithi dees. He mitha haythay dere pathees. 3 Hessafe guye qangeth mulekka deenna. Xoossa algaynne Dorsaa algay he katamayn daana. Iza oosanchati izas goynana. 4 Isti iza ayfeso beyana. Iza sunthi ista liiphe bolla daana. 5 Hessafe guye qamay deenna. Goda Xoossi istas poo7iza gish tama poo7oy woykko awa arshe poo7oy istas koshshenna. Isti mer-nappe mernaas kawotana.

### *Yesusas nam7antho yuus*

---

\* 21:23 Isa 60:19-20      \* 21:27 Isa 52:1; Hizi 44:9

<sup>6</sup> Hessafe guye kiitanchazi taas “Hayti qaalati ammanettidaytanne tumata. Nabeta haasayssiza Goda Xoossi mata wode hananayssa ba oosanchatas qoncisanas ba kiitanchaza kiittides” gides.

<sup>7</sup> Yesusikka “Hekko ta eeson yaana; hayssa maxaafaza tinbite qaala naagizadey izi anjettidade” gides.

<sup>8</sup> Hayta ha yo7ota siyidayenne beyiday tana Yohannisa. Tani hayta ha yo7ota siyida wodenne beyida wode hayta ha yo7ota tana bessida kiitanchaza sinthan izas goynnanas hokkada iza toho bolla kundadis. <sup>9</sup> He kiitanchazi qasse “Haysso agga! Hayssatho ooththofa! Takka nenara ne ishataranne nabetara qasseka hayssa maxaafaza qaala poliza asatara ooththizade. Neni Xoos-sas xalala goynna” gides. <sup>10</sup> Qasseka “Wodey matida gish neni hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaala maatamen gordofa. <sup>11</sup> Hayssafe guye makalzay gujji makalo, tunaykka tuno, xilloykka xilli kaallo, geeshshayka geeyo” gides

<sup>12</sup> “Hekko! Ta eeson yaana! Issades issades iza ooso mala ta izas izas immana waaga tani ta kushen oykka uttadis. <sup>13</sup> Alfayenne Oomegay, Sinthinne Guyey, Koyroyenne Wurseththi tana” gides.

<sup>14</sup> He de7o mitha ayfe maanassinne he katamayo izi pengera gelanaas bessizayti ba may7o meecidayti anjettidayta. <sup>15</sup> Kana mala coo hothu hothizayti bita bitizayti, laymatizayti, shempo wodhizayti, eeqas goynnizayti, wordo siiqizaytinne wordo ooththizayti wurikka he katamayppe karen attana.

<sup>16</sup> “Tani Yesusi hayssa intes markattana mala ta kiitanchaza Woosa Keeththatas yeddadis. Taas yeletetha zarkeynne qommoy Kase Dawutekko. Tani poo7isiza wonta xoolinte.”

<sup>17</sup> Xillo Ayanaynne iza mishiraya “Haaya!” geetes. Hessa siyizadeykka “Ne haaya!” go. Saamotidadeykka haayo, koydadey de7o haaththe aykko waagakka qanxonta coo mela uyo.

<sup>18</sup> Hekko tani hayssa maxaafazan xaafettida tinbite qaala siyizayti naagettana mala yootays. Oonikka hayssa ha qaala bolla aykkoka gujjiko hayssa ha maxaafazan xaafetida boshata Xoossi iza bolla gujjana. <sup>19</sup> Oonikka hayssa tinbite maxaafan xaafetida qaalatappe issinoka paccisikko hayssa ha maxaafazan yootetida de7o mitha ayfeppenne geeshsha katamayppe Xoossi iza gishaza paccisana.

<sup>20</sup> Haytanta ta markattizayssi “Tani addafe eeson yaana!” gees. Amiin! Goda Yesusa haaya.

<sup>21</sup> Goda Yesusa kiyatethi intenara ubbatra gido. Amiin! \*

---

\* **22:21** ubbatara Issi issi Geeshsha Maxaafati “wurisotara” gishin harayti qasse “Xoossa deretara” geetes. Qasseka “Xoossa dere ubbatara” gizaytikka deettes.

## **Ooratha Caaqo Maxaafa Gamoththo New Testament in Gamo (ET:gmv:Gamo)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gamo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Gamo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
41c03f2c-998f-51fd-b857-7f6edab90f49